



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

dinsdag

21-01-2003

09:30 uur

mardi

21-01-2003

09:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de M113-pantservoertuigen voor troepentransport" (nr. A493)	1
<i>Sprekers: Martial Lahaye, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Samengevoegde vragen van	2
- de heer Jan Eeman aan de minister van Landsverdediging over "de opleiding van Congolese officieren door het Belgisch leger" (nr. A528)	2
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn dienstreis naar Congo" (nr. A731)	2
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "zijn recente ontmoeting met Jean-Pierre Bemba" (nr. A777)	2
<i>Sprekers: Jan Eeman, Luc Sevenhans, Pieter De Crem, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Landsverdediging over "het toekennen van een toelage of premie aan de militaire luchtverkeersleiders" (nr. A573)	10
<i>Sprekers: Ludwig Vandenhove, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Landsverdediging over "een concessie toegestaan aan een recreatieve vliegvereniging op het voormalig militair domein te Brustem" (nr. A678)	11
<i>Sprekers: Ludwig Vandenhove, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "inenting van militairen/NBC-bescherming" (nr. A620)	12
<i>Sprekers: Martial Lahaye, André Flahaut, minister van Landsverdediging, Luc Sevenhans</i>	
Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Landsverdediging over "het behoud van bepaalde faciliteiten voor Belgische militairen die deel uitmaken van het NAVO-hoofdkwartier te Ramstein" (nr. A636)	14
<i>Sprekers: Olivier Chastel, André Flahaut, minister van Landsverdediging</i>	
Vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de overheidsopdracht voor de vervanging van verkenningsspantervoertuigen" (nr. A676)	17
<i>Sprekers: Robert Denis, André Flahaut,</i>	

SOMMAIRE

Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les véhicules blindés M113 pour le transport de troupes" (n° A493)	1
<i>Orateurs: Martial Lahaye, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Questions jointes de	2
- M. Jan Eeman au ministre de la Défense sur "la formation d'officiers congolais par l'armée belge" (n° A528)	2
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "son déplacement officiel au Congo" (n° A731)	2
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "sa récente rencontre avec M. Jean-Pierre Bemba" (n° A777)	2
<i>Orateurs: Jan Eeman, Luc Sevenhans, Pieter De Crem, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de la Défense sur "l'octroi d'une allocation aux contrôleurs de trafic aérien militaires" (n° A573)	10
<i>Orateurs: Ludwig Vandenhove, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de la Défense sur "une concession accordée à un club d'aviation de tourisme sur l'ancien domaine militaire de Brustem" (n° A678)	11
<i>Orateurs: Ludwig Vandenhove, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les vaccinations de militaires destinées à les prémunir contre toute attaque NBC" (n° A620)	12
<i>Orateurs: Martial Lahaye, André Flahaut, ministre de la Défense, Luc Sevenhans</i>	
Question de M. Olivier Chastel au ministre de la Défense sur "le maintien de certaines facilités pour les militaires belges faisant partie du QG OTAN à Ramstein" (n° A636)	14
<i>Orateurs: Olivier Chastel, André Flahaut, ministre de la Défense</i>	
Question de M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "le marché de renouvellement des véhicules blindés de reconnaissance" (n° A676)	17
<i>Orateurs: Robert Denis, André Flahaut,</i>	

minister van Landsverdediging

ministre de la Défense

COMMISSIE VOOR DE
LANDSVERDEDIGING

van

DINSDAG 21 JANUARI 2003

09:30 uur

COMMISSION DE LA DEFENSE
NATIONALE

du

MARDI 21 JANVIER 2003

09:30 heures

La séance est ouverte à 11.17 heures par M. Jean-Pol Henry, président.

De vergadering wordt geopend om 11.17 uur door de heer Jean-Pol Henry, voorzitter.

01 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "de M113-pantservoertuigen voor troepentransport" (nr. A493)

01 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les véhicules blindés M113 pour le transport de troupes" (n° A493)

01.01 **Martial Lahaye** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het Belgische leger en meer bepaald de Land Component telt verschillende M113-pantservoertuigen voor transport. De M113 bestaat in verschillende types: command post, antitank, Milan, genie, recovery, slagveldbewaking, maar ook als ambulance. Verschillende West-Europese legers, waaronder het Zwitserse en het Duitse, doen eveneens nog steeds beroep op dat wat verouderde pantservoertuig.

Het Zwitserse leger laat op dit moment het veertig jaar oude rem- en stuursysteem vervangen omdat de betrouwbaarheid van de besturing niet gegarandeerd is. De besturing zou bij een aantal voertuigen gebroken zijn, waardoor de kans op ongevallen zeer groot wordt. In Zwitserland werd daarom reeds 20.000 euro per voertuig uitgetrokken. In Duitsland gebeurden helaas reeds ongevallen met het voertuig die naar alle waarschijnlijkheid te wijten waren aan de gebrekkige besturing. Het Duitse parket heeft reeds een onderzoek daarnaar opgestart. Graag kreeg ik van u antwoord op de volgende vragen.

Ten eerste, werden in het Belgische leger tekorten vastgesteld in het stuursysteem van de M113 gedurende de voorbije twee jaar? Ten tweede, heeft Landsverdediging weet van dergelijke problemen met dat type voertuig bij onze bondgenoten? Vond daarover overleg plaats? Werden er gegevens uitgewisseld? Ten derde en tot slot, welke maatregeling overweegt u? Wordt de besturing van de Belgische M113-voertuigen vervangen?

Misschien mag ik nog een bijkomende vraag stellen? In het verleden waren er problemen met de AIFV-voertuigen in Kosovo. Wat is daaromtrent de huidige stand van zaken?

01.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's,

01.01 **Martial Lahaye** (VLD): L'armée belge dispose de plusieurs véhicules blindés de type M 113 pour le transport de troupes. Ce véhicule blindé est dépassé et l'armée suisse fait actuellement remplacer les systèmes de freinage et de direction car la commande de direction serait cassée sur un certain nombre de véhicules. Le risque d'accidents serait très élevé: plusieurs accidents en Allemagne le confirment.

Qu'en est-il par ailleurs des véhicules AIFV qui ont été utilisés au Kosovo? L'armée belge a-t-elle constaté des défauts dans le système de direction du M 113? Le département de la Défense nationale est-il au courant du fait que ce véhicule pose des problèmes chez nos alliés? Quelles mesures le ministre envisage-t-il de prendre?

01.02 **André Flahaut**, ministre:

gedurende de voorbije twee jaar werden in het Belgische leger geen tekorten vastgesteld in het sturingssysteem van de M113. Op AIFV werden wel twee incidenten vastgesteld zonder gekwetsten tot gevolg. Landsverdediging heeft weet van dergelijke problemen bij dit type voertuigen bij onze bondgenoten. Er vond hierover overleg plaats en er werden gegevens uitgewisseld. De gebruikers werden op de hoogte gebracht van het mogelijke probleem met het rem- en stuursysteem en er werden richtlijnen verspreid om dit probleem maximaal te vermijden. Op de M113 werden de assen van de eindaandrijvingen vervangen en worden de stuur- en remdifferentiëlen gemodificeerd. Op AIFV werden eveneens de assen van de eindaandrijvingen vervangen en wordt momenteel de technische en budgettaire haalbaarheid bestudeerd van een mogelijke modificatie van het bestaande stuur- en remsysteem. Wat de laatste vraag betreft, heb ik vandaag geen informatie meer op dit punt. Ik zal een schriftelijk antwoord geven aan de heer Lahaye.

Au cours des deux dernières années, l'armée belge n'a constaté aucune défaillance du système de direction des M 113. Deux incidents se sont par contre produits avec les véhicules AIFV, mais ils n'ont fait aucun blessé. Le département de la Défense connaît les problèmes liés aux M 113 et a échangé des informations à ce sujet avec les alliés. Les utilisateurs des véhicules ont été informés de l'existence possible d'un problème affectant les systèmes de freinage et de direction et ont reçu des directives. Un certain nombre de pièces détachées des véhicules M 113 ont été remplacées ; en ce qui concerne les AIFV, on étudie actuellement la possibilité, sur le plan budgétaire, de remplacer les systèmes de freinage et de direction.

01.03 Martial Lahaye (VLD): Dank u, mijnheer de minister. Mag ik nog een klein vraagje stellen. Wat is de operationele waarde als er beperkingen zijn, als ik u dit mag vragen?

01.03 Martial Lahaye (VLD): Pourquoi les véhicules sont-ils encore utilisés s'ils présentent des manquements?

01.04 Minister André Flahaut: Ik denk het niet, neen.

01.04 André Flahaut , ministre: A ma connaissance, il n'y a pas de manquements.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Samengevoegde vragen van

- de heer Jan Eeman aan de minister van Landsverdediging over "de opleiding van Congolese officieren door het Belgisch leger" (nr. A528)
- de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "zijn dienstreis naar Congo" (nr. A731)
- de heer Pieter De Crem aan de minister van Landsverdediging over "zijn recente ontmoeting met Jean-Pierre Bemba" (nr. A777)

02 Questions jointes de

- M. Jan Eeman au ministre de la Défense sur "la formation d'officiers congolais par l'armée belge" (n° A528)
- M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "son déplacement officiel au Congo" (n° A731)
- M. Pieter De Crem au ministre de la Défense sur "sa récente rencontre avec M. Jean-Pierre Bemba" (n° A777)

02.01 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil me vooraf verontschuldigen. Deze vraag werd immers al een tweetal keren omwille van mijn afwezigheid verdaagd.

Mijn vraag betreft dus de opleiding van Congolese officieren door het Belgische leger. In dat verband werd – althans volgens de berichten

02.01 Jan Eeman (VLD): L'armée belge va à nouveau former des officiers congolais. Combien d'officiers seront-ils échangés? Combien de temps ces militaires séjournent-ils en

die ik een tijdje geleden had – beslist dat het Belgische leger opnieuw Congolese officieren gaat opleiden in navolging van het bestaande opleidingsprogramma. Dit opleidingsprogramma viel in het midden van de jaren 1990 reëel stil.

moyenne dans le pays où ils ont été envoyés?

Mijnheer de minister, is het ten eerste mogelijk om te vernemen hoeveel Congolese officieren er in dat verband naar België komen? Ten tweede, hoeveel Belgische officieren vertrekken er in datzelfde verband naar Congo? Wat is dan de respectievelijke duur van het verblijf van de desbetreffende militairen in het land waar zij ofwel opleiding geven ofwel opleiding volgen?

De **voorzitter**: Dan krijgen we nu de vraag van de heer Sevenhans over de dienstreis van onze minister naar Congo.

02.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij de vraag van de heer Eeman. De minister heeft immers in Congo enige uitspraken gedaan over het plan om Congolese militairen bij ons in België op te leiden.

02.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Dans le cadre de son déplacement au Congo, le ministre a annoncé la mise en place d'une coopération militaire avec ce pays. Le ministre s'est mis dans l'embarras en discutant avec des personnes qui ont du sang sur les mains. Le Congo n'est toujours pas un pays démocratique et, tant qu'il en sera ainsi, la coopération militaire ne sera pas de mise. Il n'est pas indiqué de susciter de fausses attentes au Congo. Il y a bien longtemps qu'on ne sait plus clairement qui est dans le bon camp et le ministre pourrait bien encore regretter sa rencontre avec le personnage controversé qu'est Bemba. Quels sont les projets du ministre?

Mijnheer de minister, u bent dus in de Democratische Republiek Congo geweest. Die "Democratische Republiek" is een lachertje. U zult ook wel weten hoe men in Congo minister of president wordt. Dat is gewoon afhankelijk van wie de sterkste is of de meeste moorden op zijn geweten heeft. Zo werkt dat in dat land. Dat u met iedereen praat, siert u misschien. Ik heb er echter toch een beetje problemen mee dat u in Congo met een aantal mensen bent gaan praten aan wiens handen nog vers bloed kleeft.

Mijnheer de minister, het doet mij altijd heel veel pijn als ik zie dat er na vier jaar eigenlijk nog niets veranderd is in Congo. Er is nog niets veranderd ondanks de verwoede pogingen die sommige ministers, vooral de heer Michel, in dat land ondernemen. Wellicht hebt u ook het goede voorbeeld willen volgen en bent u ook naar Congo gegaan. U hebt er toch een aantal uitspraken gedaan die mij enigszins verbazen. Als we ergens een militaire samenwerking op poten willen zetten, is het naar mijn mening zo dat die samenwerking in de eerste plaats moet gebeuren met een democratisch land. Dat men een democratisch land is, moet men ook bewijzen. U beweert altijd dat u zo een democraat bent. Ik zie dan ook niet goed in wat u in Congo gaat doen.

Ik heb uw initiatieven in Benin steeds toegejuicht. Dat is een democratisch land. Ik denk dat we het daarover eens zijn. Ik heb er geen enkel probleem mee dat wij daar aanwezig zijn. Met Congo heb ik wel iets meer problemen. Daar moet u iets voorzichtiger zijn. U hebt het al een beetje gerelativeerd de laatste dagen van uw bezoek. U hebt het enthousiasme een beetje getemperd, heb ik toch vernomen. Daardoor ben ik uiteraard al iets geruster. Ik denk dat u zich op deze manier in een wespennest steekt. Collega's van u, zoals de heer Michel, trekken zich daarvan niets aan, maar ik weet dat u een nogal voorzichtig man bent. Ik zou toch willen dat wij daar geen verwachtingen creëren. U hebt tijdens de laatste dagen van uw bezoek nog gezegd dat we alleen iets doen in het kader van het vredesverdrag. Dat vind ik uiteraard goed, maar ik heb er iets meer problemen mee dat u daar bepaalde mensen ontmoet. Collega De Crem zal daarover zo dadelijk ook nog wel enige vragen stellen. U bent daar bij de heer Bemba geweest. Ik viseer de heer Bemba niet,

want ik heb ook gehoord dat de heer Bemba open kaart wil spelen. Dat is goed. Daarover ben ik zeer verheugd, maar dan zal hij toch iets meer moeten doen dan de open kaart die hij nu laat zien, tonen. Hij laat, volgens mij, gewoon niet in zijn kaarten kijken.

Ik weet ook niet meer wie nog de goede is en u wellicht ook niet. Of hebt u daar toch enige toelichting gekregen van sommigen? Ook de huidige leider – ik noem hem geen president – heeft toch wel wat aangevangen de jongste tijd. Ik heb vernomen dat in Kinshasa recentelijk een massagraf – misschien moet u dat gaan bezoeken – is ontdekt. Dat was niet in het noordoosten van Congo, maar op het terrein van Kabila zelf. Ze zijn daar allemaal een beetje aan elkaar gewaagd.

Ik zou van u willen weten wat u nu verder van plan bent. Wat gaat u doen met de informatie die u hebt gekregen, met het oog op uw toekomstige plannen?

02.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik veronderstel dat de verplaatsing die de minister heeft gemaakt, past in de globale visie van de regering op het buitenlands beleid en in het bijzonder in het beleid omtrent de Grote Meren en Congo.

Het is een zeer moeilijke situatie. Ik zal een korte algemene beschouwing maken. Ik denk dat er een aantal stappen zijn die moeten worden genomen om een begin te maken met de normalisering van de politieke situatie in Congo. We zijn het wellicht erover eens dat het opstellen van een nieuwe grondwet daarin een heel belangrijke rol speelt. Daarover hebben zich al verschillende mensen uitgesproken. De problematiek van het leiderschap is een oud zeer in Congo. Ik denk dat Kagame en Kabila, afgezien van hun afkomst en vroegere positionering, daarin een bijzonder belangrijke rol zullen spelen.

De problematiek is natuurlijk hetgeen is gebeurd in het kader van de ontmoeting die u hebt gehad op die dienstreis. De figuur van Bemba is omstreden. Ik zal niet zeggen dat hij een stoorzender is, maar hij is op zijn zachtst gezegd vrij radicaal. U had het ongeluk dat uw ontmoeting net samenviel – en ik zeg dat in alle objectiviteit – met de uitspraken die Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk hadden gedaan in het kader van de UNO over de op zijn zachtst uitgedrukt manifeste en vastgestelde schendingen van de mensenrechten. Het waren toch wel verschrikkelijke aantijgingen van moorden en kannibalisme.

Ik stel mijn vraag in deze commissie, maar eigenlijk kunnen we ze een beetje opentrekken. Hoe percipieerde u Bemba? Bemba is een heel eigenaardig figuur. Heeft hij gesproken over een politiek project dat hij zou hebben? Dat is een steeds terugkerende vraag in de hele problematiek van de Grote Meren en van Congo. Welk politiek project hebben ze elk apart en bestaat er een mogelijkheid om die verschillende politieke projecten samen te brengen?

Dat is een beetje de positie van België en de Europese Unie. Ook de houding van de Unie ten aanzien van de heer Bemba is zeker niet eenduidig.

Het tijdsbestek van een vraag laat het jammer genoeg niet toe, maar we zouden daarover zoals in de commissie voor de Buitenlandse

02.03 Pieter De Crem (CD&V): Toute intervention au Congo a pour objectif la normalisation de la situation politique. Dans cette optique, l'élaboration d'une constitution représente un progrès important. La direction du pays constitue un problème depuis de nombreuses années. En fait, le chef des rebelles, M. Bemba, est une épine dans le pied de MM. Kagame et Kabila. Le Conseil de sécurité de l'ONU a accusé M. Jean-Pierre Bemba de violations graves des droits de l'homme et de cannibalisme, le jour même de sa rencontre avec le ministre.

Après ces accusations graves, la Belgique considère-t-elle encore M. Bemba comme un interlocuteur à part entière? Comment le ministre envisage-t-il la position de la Belgique dans le processus de paix au Congo, en particulier en ce qui concerne la constitution d'une nouvelle armée?

Zaken een gedachtewisseling moeten hebben.

Mijnheer de minister, wat was uw indruk over het gesprek met de heer Bemba, onafgezien van het feit dat hij u in een moeilijke en weinig benijdenswaardige positie heeft gebracht? Hiervan zal ik evenwel geen misbruik maken, ook niet op politiek vlak; dat zou al te gemakkelijk zijn.

Ik zou graag willen weten wie de figuur Bemba precies is, wat hij u heeft gezegd en vooral wat hij u niet heeft gezegd. Immers, bij de Afrikaanse leiders is het vaak zo dat men heel wat te weten komt rekening houdend met wat niet werd gezegd. Hoe ziet hij de demarche naar de coöperatieakkoorden en – ook zeer belangrijk – de uitbouw van een nieuwe krijgsmacht in Congo?

Le **président**: Ce sujet méritait certainement des questions et peut-être une interpellation, afin de le développer plus en profondeur.

Comme de tradition dans cette commission, nous pourrons répliquer après la réponse du ministre.

02.04 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, ce voyage au Congo se place immédiatement dans le prolongement des entretiens qu'a eu, à plusieurs reprises, le premier ministre avec le président Kabila. Ensuite, il se place également dans le cadre global de la politique mené par mon collègue des Affaires étrangères dans la région des Grands Lacs. Nous travaillons en concertation, en cohérence. C'est important et croyez-le, au Congo, ça étonne aussi. Quand je dis, par exemple, que je travaille dans cette cohérence, que je viens après mon collègue et ami, le ministre des Affaires étrangères, ami qui n'est pourtant pas du même parti, au Congo, ce n'est pas toujours compris, alors que chez nous cela peut encore se faire.

Deuxième chose: en allant au Congo, je me plaçais également dans le prolongement d'une note qui a été acceptée par le gouvernement sur les opérations futures, la réorientation de la participation belge à des opérations militaires.

Dans cette note, on disait que l'on allait accorder une importance plus grande à l'Afrique, rappelant le Bénin mais aussi les pays des Grands Lacs. C'est dans cette note que sont évoquées les possibles participations de la Coopération au développement à des projets en Afrique, à mi-chemin entre le militaire et l'humanitaire. C'est également dans cette note, monsieur Eeman, que l'on cite le chiffre de 40 officiers congolais pour être formés dans notre pays.

Il est évident qu'aujourd'hui, ici et maintenant, il n'y a pas encore d'officier congolais et il n'y en aura pas aussi longtemps que le processus de Pretoria n'a pas abouti.

Nous avons signalé la disponibilité du gouvernement belge à l'attention des responsables congolais mais on a aussi parlé d'une possible reprise de coopération technique avec des formations là-bas et des formations ici. Mais l'importance du voyage réside dans le fait qu'il m'a permis de préciser à l'ensemble des interlocuteurs, les conditions d'une reprise de cette participation ou de cette formation dans notre pays.

02.04 Minister André Flahaut: Die reis sloot aan bij de gesprekken die de eerste minister met president Kabila heeft gevoerd en kadert in het algemeen beleid van de minister van Buitenlandse Zaken met betrekking tot de regio van de Grote Meren. Wij werken dus in overleg en kiezen voor een coherente aanpak.

Die reis lag ook in het verlengde van de door de regering goedgekeurde nota met betrekking tot de heroriëntering van de Belgische deelname aan militaire operaties. Volgens die nota zal meer aandacht uitgaan naar Afrika, zullen vormen van samenwerking worden ontwikkeld die het midden houden tussen militaire en humanitaire acties en zullen veertig Congolese officieren in België worden opgeleid. Dat zal echter niet gebeuren zolang het Pretoria-proces niet is afgerond.

Dankzij deze reis heb ik de voorwaarden waarop de Belgische deelneming en de opleiding worden hervat kunnen toelichten aan mijn gesprekspartners, en niet alleen aan de heer Kabila, maar ook aan de andere lokale actoren die reeds bij het bezoek van de minister van Buitenlandse Zaken

Donc, premier élément dans la continuité Verhofstadt-Michel, la Défense, dans le cadre global de la note telle qu'elle a été acceptée par le gouvernement. Le voyage est destiné à cerner les conditions. Et pour bien annoncer les conditions, vous comprendrez aisément qu'il n'était pas possible de se limiter à l'invitation formulée par le gouvernement de Kinshasa et qu'il fallait ajouter à la visite les autres composants. Les autres visites ont été ajoutées à l'intervention directe du collègue des Affaires étrangères, justement afin d'avoir cette cohérence avec le voyage qu'il avait fait la semaine précédente.

On pourrait également poser la question suivante: pourquoi deux voyages à une semaine d'intervalle? C'était précisément pour bien distinguer les aspects. Les Affaires étrangères parlent des problèmes du Congo avec l'ensemble des composants au Congo mais dans un cadre global qui inclut le Rwanda, l'Ouganda, l'Angola, le Zimbabwe, l'Afrique du Sud, l'Angleterre, les Etats-Unis et la France. Ma démarche, en tant que ministre de la Défense, est une démarche qui se situe dans le cadre d'éventuelles nouvelles relations bilatérales entre le Congo et la Belgique en termes de coopération technique et militaire.

J'ai donc rencontré les acteurs. Il m'était très difficile – M. De Crem l'a dit –, le jour prévu pour le contact avec Bemba, de dire que je ne voulais pas le voir. Par conséquent, j'ai adopté l'attitude de l'attaque plutôt que de la défense et j'ai rencontré Bemba. Il avait été informé que je l'interrogerais sur les problèmes de l'Ituri et que j'attendais de sa part qu'il m'explique sa position. Il savait également que je condamnerais, en sa présence, des agissements.

Pour en terminer avec ce cas Bemba, nous l'avons donc rencontré à Gbadolite, nous avons parlé de ses positions dans le cadre de la réforme globale de l'armée qui doit intervenir. C'est d'ailleurs un des premiers éléments. Ensuite – et je reviendrai sur ce point par la suite –, il a abordé, d'initiative, le problème de l'Ituri. C'est lui qui a dit directement qu'il avait appris cela, qu'il avait été en contact avec la représentante de la MONUC – je le savais puisque j'avais rencontré la veille la représentante civile de la MONUC et le représentant militaire.

Je savais qu'il avait envoyé une lettre puisque le ministre Michel m'en avait parlé. Je savais aussi qu'il avait pris une série de dispositions, notamment la mise aux arrêts du colonel cité et que quatre autres personnes avaient également été arrêtées. Il a déclaré en réunion, mais aussi devant la presse congolaise et belge, qu'il condamnait de tels agissements et qu'il voulait une répression transparente après un procès tout aussi transparent. Il a également dit qu'il appelait la communauté internationale à venir sur place pour recueillir des témoignages. En conséquence, il a fait la déclaration que je souhaitais à ce sujet. S'il ne l'avait pas fait, j'aurais posé des questions et j'aurais personnellement condamné sa faiblesse devant la presse belge et congolaise présentes sur place.

J'ai d'ailleurs dit de façon très claire – cela a été repris par des journalistes qui étaient avec nous – que ce qui s'était passé était inacceptable, inexcusable, révoltant, condamnable. Je ne me rappelle pas de tous les adjectifs que j'ai utilisés pour condamner l'attitude de ces militaires. Je me suis adressé aux militaires qui

betrokken waren.

Er werd twee keer naar daar gereisd om een duidelijk onderscheid tussen twee aspecten te maken: voor de minister van Buitenlandse Zaken gaat het om het internationaal beleid en voor mij betreft het de eventuele hervatting van de technische en militaire bilaterale samenwerking.

In die omstandigheden zou het erg moeilijk zijn geweest de heer Bemba niet op de geplande dag te ontmoeten. Aangezien men hem van mijn plannen op de hoogte had gebracht, heeft hij de gebeurtenissen in Ituri zelf aangekaart en heeft hij een verklaring afgelegd waarin hij de gebeurtenissen veroordeelt. Hij eiste ook een transparant proces tegen de daders. Ook ik heb, in aanwezigheid van de pers, de houding van die militairen veroordeeld en heb daarbij benadrukt dat de opleiding ook betrekking moet hebben op de rechten van de mens en op het oorlogsrecht.

Ik heb aan al mijn gesprekspartners gezegd dat België de samenwerking enkel opnieuw op gang zou brengen in het kader van het proces van Pretoria. Gbadolite, Goma en Kinshasa zijn het erover eens dat er een leger op de been moet worden gebracht en dat Kinshasa moet worden beveiligd, maar niemand doet wat! Op dat terrein kunnen wij onze ervaring aanwenden. In overleg met de internationale gemeenschap kan snel vooruitgang worden geboekt, want tijd is een belangrijke factor. Van 20 tot 23 februari legt de Godetia aan in Matadi en zal ik de kans hebben de gesprekspartners opnieuw te ontmoeten.

De lading van het schip dat naar Matadi afvaart bestaat uiteraard niet uit wapens.

De lading van de Airbus bestond

m'accompagnaient (le général Georis pour la formation, le général Buyse pour la composante aérienne et le général Van Remoortel pour les opérations et entraînement) et je les ai pris à témoin, ainsi que l'ensemble des autres militaires présents, pour dire que de tels agissements n'étaient pas dignes de militaires et qu'on n'avait pas le droit de salir ainsi le métier de militaire. J'ai donc été très ferme concernant cette attitude. J'ai également insisté sur la nécessité d'accentuer la formation dans le cadre de laquelle il fallait également former ces pseudo-militaires au respect des règles relatives aux droits de l'homme, des droits de la guerre et de l'intégrité des personnes, etc. Cela a d'ailleurs constitué un des éléments de la discussion sur le cadre global. Voilà pour la partie Bemba.

Le discours que j'ai tenu tant devant Kabila qu'à Goma, où j'ai rencontré le secrétaire général, M. Ruberwa, qu'à Gbadolite où j'ai rencontré Bemba. J'ai également rencontré les Mai-Mai, le RCDML. Toute la liste des gens que je devais rencontrer suivant la liste fournie par le ministre des Affaires étrangères.

A chacune de ces personnes, j'ai redit clairement que le gouvernement belge ne s'engagerait que dans le cadre de l'accord de Pretoria et qu'il était donc exclu qu'une reprise de coopération s'installe sans le respect de cet accord. Cette condition à une reprise de coopération a quelque peu tempéré l'enthousiasme du gouvernement de Kinshasa.

Le constat fait sur le terrain nous conduit aujourd'hui à dire qu'il est nécessaire de démarrer un processus. De même, tant à Gbadolite qu'à Goma et à Kinshasa, la composition d'une armée démocratique et la sécurisation de Kinshasa sont jugées indispensables. Mais personne ne bouge, tout le monde observe tout le monde en reconnaissant qu'il est important d'y procéder sans tarder mais personne ne bouge!

A mon sens, compte tenu de nos expériences sur le plan technique et en faisant abstraction du niveau politique, nous pouvons citer des exemples de réorganisations de forces armées, d'expériences de sécurisation de zones (Kosovo), de formation (Bénin) et de reconversion des enfants soldats ou des démobilisés au travers de la formation. Ces documents contenant des informations techniques seront fournis aux différents interlocuteurs de même que chaque interlocuteur nous a fait parvenir un document concernant sa vision de l'organisation de la future armée congolaise.

A partir de ces documents et des visites qui seront peut-être effectuées demain au niveau technique par des personnes qui en expliqueront le contenu et apporteront leur aide en concertation avec la communauté internationale en ce compris M. Niyad qui doit être celui qui proposera d'intégrer les Belges comme experts techniques dans la démarche vers cette organisation de l'armée, on pourrait avancer rapidement. Laisser passer du temps est dangereux car cela ne peut qu'entraîner l'expression de velléités.

Monsieur le président, je profite de l'occasion pour vous dire que le Godetia se trouvera à Matadi du 20 au 23 février 2003.

Ce sera l'occasion pour moi, politiquement, de faire un deuxième tour de ces interlocuteurs après que nous ayons reçu leur note, qu'ils aient reçu les nôtres et qu'ils en aient peut-être discuté sur le plan

tijdens de terugreis uit geschenken die we hadden ontvangen en souvenirs die ter plaatse werden aangekocht. De leden van de delegatie hebben elk trouwens twee grote ananassen gekregen, wat qua gewicht heel wat uitmaakt. Wij hebben geen 13 ton diamant meegebracht!

technique. Je profite de l'occasion pour dire que j'ai fait parvenir au président une petite note disant que cette visite de quelques heures pouvait être élargie aussi à certains membres de la commission de la Défense. Voilà donc où nous en sommes aujourd'hui.

Finalement, c'est réconfortant, dans la mesure où je constate que le nouveau représentant du secrétaire général des Nations unies désigné pour les personnes réfugiées, déclare que finalement Pretoria est la chance que tous les Congolais doivent saisir aujourd'hui et qu'ils ne peuvent certainement pas la laisser passer parce que cette chance-là ne se représentera pas.

Je voudrais simplement signaler également que les Anglais commencent à avoir la même attitude et j'ai appris que mon homologue anglais irait aussi au Congo et qu'il enverrait également des techniciens pour les aider à construire leur armée. Je trouve donc que là, nous avons une expérience que nous pouvons certainement mettre à la disposition dans un sens voulu par Pretoria. Voilà donc le sens de la démarche.

En ce qui concerne le chargement du bateau qui se rendra à Matadi; la question a été posée par les responsables à Goma. Je leur ai répondu que ce ne serait certainement pas des armes et je les invite à venir assister au déchargement du bateau, afin de mettre fin à leur méfiance. Je voudrais dire que le chargement de l'Airbus au retour – je sais que cette question brûle les lèvres de M. De Crem -, pour en revenir à l'article paru dans le journal "De Morgen" de ce matin, contenait des cadeaux qui ont été offerts aux gens qui s'y trouvaient. Il y avait aussi des souvenirs que les gens rapportaient. Tout cela a été contrôlé par les douanes avant l'embarquement. Chaque membre de la délégation avait notamment reçu deux gros ananas, ce qui représente déjà un poids assez important. Donc j'ai déjà répondu au "Morgen", mais je préfère anticiper la question plutôt que de laisser se développer une quelconque rumeur selon laquelle on aurait transporté treize tonnes de diamants. Si cela avait été le cas, je ne serais plus ici.

02.05 Pieter De Crem (CD&V): C'est peut-être la raison pour laquelle M. Goris n'est pas là ...

De **voorzitter**: Ik stel voor dat degenen die de vragen hebben gesteld nu repliceren.

Le **président**: Si l'un ou l'autre d'entre vous souhaite faire un commentaire, je trouve que ce débat en vaut la peine.

02.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik heb met veel aandacht naar uw antwoord geluisterd en het is niet mijn gewoonte, maar ik aanvaard uw antwoord, ik neem het aan. U hebt inderdaad een aantal nuances gelegd die mij toch iets hoopvoller stemmen. Volgens de eerste berichten ging men er blijkbaar iets te enthousiast tegenaan. U hebt het echter voldoende genuanceerd. Ik vind het intriest wat in Congo gebeurt en ik vind het ook spijtig dat daaraan in België zo weinig aandacht wordt gegeven. Het moorden moet in elk geval stoppen. Ik hoop ook dat, voor wij of u verdere stappen ondernemen, de heer Bemba duidelijk aantoonde dat het hem echt menens is. Het blijft nog teveel bij woorden. Dat er nu vier militairen zijn opgepakt, lijkt mij een beetje weinig. Het zijn er

02.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Le ministre a fortement nuancé les premières informations par trop enthousiastes. Je ne peux qu'espérer que M. Bemba démontre la sincérité de ses propos. Les assassinats doivent s'arrêter.

meer geweest.

U zegt dat u dat verder gaat volgen. Ik houd u aan uw woord en ik zal u dan ook in de toekomst nog een keer vragen hoe het verder evolueert, en meer bepaald het dossier van Itouri, want wat daar is gebeurd, kan niet meer. Het moorden moet daar eindelijk eens ophouden. Iedereen die aan Congolese zijde daarover uitspraken doet, moet ook maar eens de verantwoordelijkheid opnemen, anders moeten wij duidelijk maken dat wij met zo'n mensen niet meer wensen te praten. Ze moeten echter wel de kans ertoe krijgen.

02.07 Jan Eeman (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vermoed dat ik goed begrepen heb dat de minister heeft gezegd dat onder voorwaarden 40 Congolese officieren zouden kunnen... Ik heb echter niets gehoord, tenzij het mij ontsnapt is, over hoeveel Belgische officieren eventueel de overstap zouden doen.

02.08 André Flahaut, ministre: Ce n'est pas encore déterminé, étant donné qu'il s'agit pour l'instant d'une procédure informelle d'échange de notes écrites. Si, toutefois, une mission de quelques jours devait être décidée, elle ne comprendrait sans doute pas plus de deux ou trois techniciens, accompagnés également d'un représentant du département des Affaires étrangères, sous la direction de l'ambassadeur sur place. Cela leur donnerait le temps de rencontrer les techniciens de chacune des composantes pour discuter avec eux des notes des uns et des autres et évaluer si les bonnes dispositions de chaque interlocuteur, de Bemba à Kabila en passant par Ruberwa, restent inchangées et s'ils acceptent que des Belges contribuent au "préchauffage du moteur". La durée et le nombre de participants à cette mission seront limités. Ils ne resteront pas sur place pour assurer une formation, du moins pas avant le processus de Pretoria. Nous sommes dans une phase de préparation à la mise sur pied d'armées sur le plan technique.

02.09 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de minister, ik wens u een subjectieve vraag te stellen. Minister Vande Lanotte heeft ooit eens het criterium 'objectieve maatregelen' gegeven; dat zijn maatregelen die genomen worden om uw objectief te bereiken. Dat zijn dus objectieve maatregelen. Nu een subjectieve vraag; welke indruk heeft hij op u gelaten?

02.10 André Flahaut, ministre: Très sincèrement, si nous n'agissons pas vite, la situation va se dégrader et ils vont rater la chance de Prétoria. Je le répète, si on ne les aide pas de l'extérieur, les choses vont à nouveau se dégrader, au bénéfice de ceux qui ne veulent pas qu'elle se règle mais en tout cas au détriment de la population qui, elle, est dans une situation de pauvreté et de

02.07 Jan Eeman (VLD): Le ministre a uniquement parlé d'officiers congolais mais combien d'officiers belges franchiront-ils le pas?

02.08 Minister André Flahaut: Dat is nog niet beslist. In dit stadium gaat het nog maar om een informele procedure waarbij technische nota's worden uitgewisseld. Als er een zending vertrekt, zullen er niet meer dan twee of drie technici voor enkele dagen uitgestuurd worden, samen met een vertegenwoordiger van Buitenlandse Zaken. Onder leiding van de ambassadeur ter plaatse zullen dan ontmoetingen plaatsvinden met technici van elk onderdeel, waarbij onze technische nota's met de hunne vergeleken zullen worden om na te gaan of alle partijen nog steeds instemmen met de Belgische samenwerking met als doel de machine snel weer in bedrijf te stellen. Het is niet de bedoeling dat de mensen twee maanden ter plaatse blijven om opleidingen te organiseren. Dat komt later aan de orde, na Pretoria.

02.09 Pieter De Crem (CD&V): Une question subjective: quelle impression cette prise de contacts a-t-elle laissée au ministre?

02.10 Minister André Flahaut: Om heel eerlijk te zijn : als we ons niet haasten, zal de situatie verslechteren. Diegenen die niet willen dat er een oplossing komt, zullen daar wel bij varen, maar de

délabrement la plus totale. Et c'est valable aussi bien à Gbadolite, aujourd'hui, une cité développée artificiellement mais sur laquelle la forêt vierge reprend le dessus, qu'à Goma où cela vient s'ajouter au désespoir des suites de l'éruption volcanique, où la population est très gentille et est demandeuse vis-à-vis de la Communauté internationale et de la Belgique. Si l'on n'y prend garde, on va plonger ce pays dans un nouveau marasme.

Je dois dire que le président Kabila semble avoir les choses en main aujourd'hui. J'ai trouvé en face de moi un interlocuteur avec qui j'ai parlé des exécutions de criminels de droit commun qui auraient eu lieu. Il m'a expliqué que ces gens étaient des militaires qui avaient tué leurs chefs hiérarchiques et leurs femmes, et qu'il avait appliqué la loi qui prévoit la peine de mort. C'est aussi quelqu'un de très réservé, qui réfléchit beaucoup à l'exécution de la sentence prononcée contre ceux qui ont assassiné son père. Il m'a répété, comme il l'avait déjà dit à Louis Michel, qu'il tenait compte des demandes que le ministre des Affaires étrangères et moi-même avions formulées mais aussi de celles de la Communauté internationale pour qu'il fasse preuve de clémence.

C'est un président qui veut faire avancer les choses, qui est appelé "président" par les autres car et Bemba, et Ruberwa appellent aujourd'hui Kabila "le président". Ruberwa m'a dit qu'avant le 17 décembre, on l'appelait "Joseph". Aujourd'hui, il est "le président". Voilà la situation actuelle.

Mon sentiment est que si la Belgique ne fait rien, ne fût-ce que de façon minime et sur un plan technique, il ne se passera rien.

straatarme bevolking zal eronder lijden. Bovendien zullen ze de - eenmalige - kans die Pretoria biedt, niet kunnen aangrijpen. Dat hebben we bijvoorbeeld ook gezien in Goma : de bevolking vraagt de internationale gemeenschap en België in te grijpen. Als we niet opletten, lopen we zo de afgrond in.

President Kabila heeft de teugels kennelijk stevig in handen. Een gemeenrechtelijke executie is ook het lot van bijvoorbeeld militairen die hun familie gedood hebben, nadat ze eerst hun superieur hebben vermoord. President Kabila houdt zich momenteel zeer op de vlakte en denkt veel na over de voltrekking van de vonnissen die werden uitgesproken tegen de moordenaars van zijn vader. Hij houdt rekening met ons verzoek om een clemente houding aan te nemen. Vandaag wordt hij aangesproken met president, terwijl men hem vroeger gewoon met Joseph aansprak.

Als België niets doet, gebeurt er ook niets.

Le **président**: Nous en resterons là aujourd'hui, même si nous reviendrons sur le sujet dans les semaines qui viennent.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Landsverdediging over "het toekennen van een toelage of premie aan de militaire luchtverkeersleiders" (nr. A573)

03 Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de la Défense sur "l'octroi d'une allocation aux contrôleurs de trafic aérien militaires" (n° A573)

03.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb een korte vraag over de zogeheten militaire luchtgevechtsleiders en de militairen die instaan voor de luchtbewaking. Het koninklijk besluit van 16 oktober 2002 regelt een premie of een toelage aan de zogeheten militaire luchtverkeersleiders. Nu blijkt dat de militaire luchtgevechtsleiders en de militairen die instaan voor de luchtbewaking op een aantal vlakken in feite gelijk zijn aan degenen die via dat koninklijk besluit wel een premie of een toelage krijgen. Onder andere op gebied van vorming en opleiding liggen zij dicht bij elkaar, maar ook in een aantal functies zijn zij op bepaalde ogenblikken eigenlijk compatibel en gelijk aan die militaire luchtverkeersleiders.

03.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): L'arrêté royal du 16 octobre 2002 règle l'octroi d'une prime aux contrôleurs de trafic aérien militaires. Or, les contrôleurs des combats aériens ne perçoivent pas cette prime, bien que leurs fonctions soient compatibles en termes de formation et de mission.

Cette prime peut-elle également

Mijn vraag is dus of het mogelijk is om te onderzoeken in welke mate aan deze personen ook dezelfde toelage of premie zou kunnen worden toegekend in dezelfde of onder een andere vorm zoals dat nu al het geval is aan de militaire luchtverkeersleiders op basis van het koninklijk besluit van 16 oktober 2002.

03.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, actueel zijn de opleidingen en taken van de militaire luchtverkeersleiders en de militaire luchtgevechtsverkeersleiders verschillend. Het recente koninklijk besluit van 16 oktober 2002 kent daarom enkel een toelage toe aan de militaire luchtverkeersleiders omdat zij alleen de kwalificaties hebben die onmiddellijk erkend worden in de burgersector.

Il n'y a pas de secret. Cette prime a été créée parce qu'il y avait une hémorragie vers le secteur privé, pour tenter de retenir notre personnel.

Momenteel loopt er een studie die uitgaat van één korps met twee specialiteiten, namelijk de specialiteiten militaire luchtverkeersleider en militaire luchtgevechtverkeersleider. De opleiding en de bekwaamheidscriteria worden hierbij op mekaar afgestemd in overeenstemming met de Europese richtlijnen inzake burgerlijke verkeersleiders. Het is de bedoeling dat binnen dit korps alle specialisten genieten van hetzelfde geldelijke statuut.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

04 Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de minister van Landsverdediging over "een concessie toegestaan aan een recreatieve vliegvereniging op het voormalig militair domein te Brustem" (nr. A678)

04 Question de M. Ludwig Vandenhove au ministre de la Défense sur "une concession accordée à un club d'aviation de tourisme sur l'ancien domaine militaire de Brustem" (n° A678)

04.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, zoals u ongetwijfeld weet, werd er een concessie verleend aan een private recreatieve vliegvereniging op het voormalig militair domein van Brustem.

U staat er altijd op dat alles zo goed mogelijk in overleg met de lokale overheden gebeurt. Ik betreur dat dit in dit geval niet is gebeurd. Ik heb een aantal vragen, vermits wij daarbij als stad niet werden betrokken.

Ten eerste, onder welke voorwaarden werd deze concessie

être allouée aux contrôleurs des combats aériens?

03.02 **André Flahaut**, ministre: A l'heure actuelle, la fonction de contrôleur de trafic aérien militaire diffère de celle de contrôleur de combat aérien. Le récent arrêté royal n'octroie une subvention qu'aux contrôleurs de trafic aérien militaires car ils sont les seuls dont les qualifications sont reconnues dans le secteur civil.

Ik zal er geen geheim van maken dat die premie bestemd is om een einde te maken aan de leegloop bij het leger naar de privésector.

Une étude qui part du principe de l'existence d'un seul corps comportant des contrôleurs aériens militaires et des contrôleurs aériens civils est actuellement en cours. Les critères de formation et de compétence y sont harmonisés, conformément aux directives européennes relatives aux contrôleurs aériens civils. Au sein de ce corps, le statut pécuniaire sera le même pour tous.

04.01 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Une concession a récemment été accordée sur l'ancien domaine militaire de Brustem à une association d'aviation à but récréatif.

A quelles conditions cette concession a-t-elle été accordée? Comment le ministre concilie-t-il cette concession avec le

verleend?

Ten tweede, de luchtkadetten verhuisden indertijd naar Goetsenhoven precies omdat een van de motivaties van de regering was dat vliegactiviteiten binnen Brustem zouden plaatsvinden. Nu wordt enkele maanden later een concessie verleend aan een private vereniging. In welke mate is dat met mekaar compatibel?

Ten derde, wij hebben als stad, en ik als burgemeester, niets tegen bepaalde vliegactiviteiten op ons grondgebied. Het zou echter beter geweest zijn indien dit in een globale context werd bekeken. Aangezien de concessie nu werd toegestaan, is het mogelijk dat men ze op het ogenblik dat ze in feite ingaat, even zou kunnen herbekijken, zodat het globaal kan worden aangepakt? Wij zijn op dit ogenblik bezig met een studie om na te gaan welke private luchtactiviteiten al dan niet zouden kunnen. Het is natuurlijk beter, ook naar de bevolking toe, dat men ofwel globaal zegt dat er nog vliegactiviteiten zijn, ofwel dat er geen meer zijn. Dit is bijna een processie of een cascade die bij de bevolking niet zo goed overkomt.

04.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, collega's, aan de vliegclub in kwestie, VZW Ultrawings, werd nog geen concessie voor vliegactiviteiten in Brustem verleend. De voorwaarde daarvoor is dat de club beschikt over alle noodzakelijke toelatingen voor haar activiteiten vanwege de burgerlijke autoriteiten. De concessievoorwaarden zullen desgevallend worden herzien indien Brustem zal worden gebruikt als militair oefenterrein voor de campus Saffraanberg, de opleidingsschool. Indien dit niet het geval is, zou de vergunning in elk geval maar lopen tot op het moment van de eventuele verkoop van het domein.

De verhuizing van de luchtkadetten van Brustem naar Goetsenhoven is een ander probleem, dat los moet worden gezien van onderhavige kwestie. Deze verhuizing is ingegeven door de toestand van de infrastructuur in Brustem. De luchtkadetten beschikken te Goetsenhoven over betere en aangepaste infrastructuur en zijn tevreden over hun nieuwe locatie. Zoals hierboven vermeld, werd nog geen definitieve concessie verleend aan Ultrawings. Indien de club de vereiste toelating van de burgerlijke autoriteiten bekomt, zal een concessie worden verleend in afwachting van een definitief besluit omtrent het toekomstig militair gebruik van Brustem als oefenterrein. Daarbij is het mogelijk dat geen vliegactiviteiten meer worden toegestaan. Dat is de toestand op vandaag.

04.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Mijnheer de minister, ik ben zeer tevreden met uw antwoord. Wij kunnen misschien afspreken dat vóór de concessie wordt verleend, er overleg wordt gepleegd tussen het stadsbestuur, Defensie en de club zelf, opdat we ook als stad daarbij betrokken zijn.

04.04 Minister **André Flahaut**: In eerste instantie de stad en Defensie en daarna pas de VZW Ultrawings en andere groepen.

04.05 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): Dat klinkt zeer goed. Ik dank u

déménagement des cadets de la force aérienne à Goetsenhoven? N'aurait-il pas été préférable de reporter ce transfert jusqu'à ce qu'il ait été clairement établi si Brustem servirait encore à des activités aériennes?

04.02 **André Flahaut**, ministre: Aucune concession n'a encore été accordée à l'asbl Ultra Wings pour des activités aéronautiques sur la base de Brustem car cette association ne dispose pas encore des licences nécessaires. Les conditions de concession seront éventuellement revues si la base de Brustem devait être utilisée comme terrain d'exercice pour le campus Saffraanberg. Si tel ne devait pas être le cas, la licence expirerait le jour de la vente du domaine.

Il a été décidé de procéder au transfert des cadets de la force aérienne vers Goetsenhoven parce que l'infrastructure de Brustem est surchargée. En l'occurrence, la décision qui a été prise n'a rien à voir avec la concession.

04.03 **Ludwig Vandenhove** (SP.A): La réponse du ministre me satisfait pleinement et je demande instamment qu'une concertation soit organisée avec la ville de Saint-Trond avant l'octroi de la concession.

voor uw antwoord.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Martial Lahaye aan de minister van Landsverdediging over "inenting van militairen/NBC-bescherming" (nr. A620)

05 Question de M. Martial Lahaye au ministre de la Défense sur "les vaccinations de militaires destinées à les prémunir contre toute attaque NBC" (n° A620)

05.01 **Martial Lahaye** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag betreft de NBC-inenting.

De Irakese kwestie zorgt bij verschillende hoofdrolspelers op regelmatige tijdstippen voor spanningen, die via de media geventileerd worden. De Verenigde Staten en Groot-Brittannië sturen bijkomende troepenversterking naar de Golfregio, rekening houdende met alle eventualiteiten. De verschillende westerse landen zijn volop bezig hun volledige strijdmacht in te enten tegen het zogenaamde pokkenvirus met medicijnen zoals MVA of Elstree. Een betere NBC-bescherming voor de eigen strijdkrachten werd na de aanslagen van 11 september 2001 door het ministerie van Defensie uitgeroepen tot prioriteit.

Graag had ik van de heer minister een antwoord gekregen op de volgende vragen.

Overweegt het Belgisch leger om eigen soldaten in te enten tegen het pokkenvirus? Welke concrete maatregelen werden er genomen om de NBC-bescherming te verbeteren? Wat zijn de resultaten op het terrein? Welk tijdschema werd er gevolgd? Welke operaties worden er nog overwogen? Wordt er samengewerkt met het departement Volksgezondheid?

Graag wilde ik ook nog een inlichting in verband met de gasmaskers. Ik heb via een militaire vakbond vernomen dat het Belgisch leger niet zou beschikken over de beste maskers die momenteel zouden moeten worden gebruikt. Er zouden problemen zijn met die maskers. Dat is een bijkomende vraag. Mijnheer de minister, misschien kunt u mij hierop ook antwoorden.

05.02 **André Flahaut**, ministre: "Le masque" est un très beau film que j'apprécie énormément.

05.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Les masques à gaz, monsieur le ministre?

05.04 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, de defensiestaf stelt nieuwe strategische richtlijnen met betrekking tot de chemische, biologische, radiologische en nucleaire verdediging van de Belgische strijdkrachten op. Die richtlijnen voorzien in de inenting, onder andere tegen pokken, als een der verdedigingsmiddelen.

05.01 **Martial Lahaye** (VLD): Les Etats-Unis et la Grande-Bretagne envoient des troupes supplémentaires dans le Golfe et prennent en compte tous les scénarios de guerre possibles dans le cadre de la lutte contre l'Irak. Plusieurs pays occidentaux vaccinent leurs forces armées contre le virus de la variole. Après le 11 septembre 2001, une meilleure protection des forces armées contre les armes NBC est devenue prioritaire au sein de la Défense.

L'armée belge envisage-t-elle la vaccination de nos soldats contre la variole? Comment la protection NBC sera-t-elle rendue plus efficace? Quel calendrier est-il suivi? Quelles options sont-elles envisagées? Existe-t-il une collaboration avec la Santé publique? La Belgique dispose-t-elle du nombre nécessaire de masques à gaz appropriés?

05.04 **André Flahaut**, ministre: L'état-major de l'armée prépare de nouvelles directives stratégiques dans le cadre desquelles la vaccination des forces armées contre la variole est considérée comme un des moyens de défense disponibles. Actuellement, la vaccination n'est pas envisagée.

Si je n'ai pas encore reçu le briefing en préparation de ces lignes de force, je peux néanmoins vous dire qu'il ressort des premières informations en ma possession que la vaccination contre la variole entraînerait aujourd'hui plus de problèmes et de maladies que si nous maintenons la situation actuelle. Des études scientifiques démontrent que si l'on devait passer à une vaccination systématique, cela créerait encore plus de problèmes sans apporter de réelle solution. Les vétérinaires et les médecins présents dans la salle ont peut-être d'autres idées sur la question. Pour ma part, j'attends ce briefing avant de me prononcer.

Pour l'instant donc, il n'est pas envisagé de vacciner le personnel de la Défense contre le virus de la variole. J'ajoute qu'une concertation avec notre département de la Santé publique a lieu et que nous travaillons en bonne intelligence.

Andere verdedigingsmiddelen zoals individuele en collectieve bescherming, de detectie en de ontsmetting, maken eveneens deel uit van de in de richtlijnen opgenomen maatregelen. In het wederuitrustingsplan voor het materieel wordt daarvoor jaarlijks in belangrijke financiële middelen voorzien.

Vous avez pu le voir dans les différents tableaux. C'est une des priorités que nous avons mises en avant. C'est également une des priorités de l'OTAN; à cet égard, nous avons même anticipé sa demande puisque nous avons prévu des moyens importants.

J'ai lu dans la presse qu'il y avait aussi une inquiétude quant aux masques. Dans un ou deux cas, on a constaté que certains masques présentaient des défauts. Si on l'a constaté, c'est qu'il y avait effectivement un contrôle, ce qui est sans doute une bonne chose. Il est rassurant de savoir que le matériel est testé avant d'être mis à disposition. Ensuite, je tiens à rassurer les organisations syndicales: il est hors de question de faire partir nos hommes et nos femmes à Kaboul ou même au Kosovo sans avoir réalisé des études préalables sur l'environnement au sol, dans les airs, etc. Il sera sans doute nécessaire pour nos gens en opérations de porter un masque, pas nécessairement le gros masque avec les lunettes mais il sera préférable, dans l'exercice de leurs activités sur l'aéroport de Kaboul, qu'ils portent en permanence un masque et même des lunettes. Je reviens de Kaboul où j'ai passé quelques heures et il y a une poussière permanente sur l'aéroport. Je crois qu'il sera nécessaire de donner cette instruction.

Tous les équipements ne sont pas toujours parfaits; c'est la raison pour laquelle on les teste, on les contrôle et on s'assurera systématiquement du parfait état des équipements qui doivent partir.

05.05 Martial Lahaye (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord maar ik zou hem er toch nog opmerkzaam op willen maken dat er in onze buurlanden op grote schaal vaccinaties worden aangebracht. Ik zou dan ook vragen dat dit op de voet zou worden gevolgd wat ons land, België, betreft. Wat de gasmaskers betreft, zou ik toch vragen ook dat probleem van

Ik ben niet gebriefd ter voorbereiding op die krachtlijnen.

Door tegen pokken te vaccineren gaan we meer problemen creëren dan door alles bij het oude te laten. Daarom zijn er geen plannen om het personeel van Defensie in te enten. Wel wordt er samengewerkt met Volksgezondheid voor de opvolging van deze zaak.

Les directives mentionnent également d'autres moyens de défense, comme la protection individuelle et collective, la détection et la désinfection. Chaque année, les plans de rééquipement prévoient des montants importants à cet effet.

Dat heeft u kunnen zien in de onderscheiden tabellen. Het is een van onze prioriteiten.

Er zou ook ongerustheid heersen met betrekking tot de maskers. Her en der werden mankementen vastgesteld, wat bewijst dat het materiaal wordt getest. Dat is geruststellend.

Voorts kan er geen sprake van zijn onze mensen naar Kaboel of Kosovo te laten vertrekken zonder voorafgaand onderzoek van het terrein. Als zij aan operaties deelnemen moeten zij een masker dragen en op de luchthaven van Kaboel ook een bril.

Er zal stelselmatig worden nagegaan of het materiaal dat naar ginder vertrekt zich in perfecte staat bevindt.

05.05 Martial Lahaye (VLD): Nos voisins vaccinent à grande échelle et la Belgique doit leur emboîter le pas. Nous devons être prêts à tout dans la perspective d'une mission en Afghanistan.

dichtbij te willen bekijken. Met het oog op de missie naar Afghanistan doet dit vragen rijzen bij sommigen van ons. Ik denk dat we toch alle veiligheidsmaatregelen moeten nemen opdat daar geen incidenten zouden gebeuren. Ik dank de minister voor zijn antwoord.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de M. Olivier Chastel au ministre de la Défense sur "le maintien de certaines facilités pour les militaires belges faisant partie du QG OTAN à Ramstein" (n° A636)

06 Vraag van de heer Olivier Chastel aan de minister van Landsverdediging over "het behoud van bepaalde faciliteiten voor Belgische militairen die deel uitmaken van het NAVO-hoofdkwartier te Ramstein" (nr. A636)

06.01 **Olivier Chastel** (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, les militaires belges faisant partie du QG OTAN AIRNORTH situé sur la base américaine de Ramstein n'ont jamais pu bénéficier de tous les avantages et de l'infrastructure mise en place pour les forces belges d'Allemagne, notamment les services médicaux, les écoles, etc. Néanmoins, à travers les dispositions prévues dans le statut des forces de l'OTAN et le protocole de Paris sur le statut des QG militaires, une compensation partielle leur permet de disposer de certaines facilités octroyées aux militaires américains sur leur base.

Or, l'autorité militaire belge, se référant à une décision ministérielle, aurait réintroduit récemment l'obligation d'une immatriculation particulière de type FBA et d'un contrôle technique pour le personnel assigné aux quartiers généraux de l'OTAN. Pouvez-vous me donner les raisons qui ont motivé cette décision? S'appliquera-t-elle également, pour les militaires belges en poste à l'Eurocorps ou au QG AFNORTH? Quel sera, en outre, le volume de personnel affecté à la tâche du contrôle technique? Où sera-t-il organisé? Ne faudrait-il pas aussi, pour des raisons de sécurité, privilégier les plaques banalisées et pour des raisons d'économie, conserver la situation actuelle? Au-delà de cet exemple, projetez-vous de suspendre d'autres avantages accordés aux militaires belges affectés à des QG de l'OTAN?

06.01 **Olivier Chastel** (MR): De Belgische militairen bij het AIRNORTH-hoofdkwartier van de NAVO hebben nooit dezelfde voordelen genoten als de Belgische strijdkrachten in Duitsland. Volgens het statuut van de NAVO-strijdkrachten en het protocol van Parijs betreffende het statuut van de militaire hoofdkwartieren kunnen ze evenwel, bij wijze van gedeeltelijke compensatie, aanspraak maken op bepaalde faciliteiten die ook de Amerikaanse militairen krijgen.

De Belgische militaire overheid zou evenwel onlangs de verplichte inschrijving van het type BSD en de verplichte technische keuring opnieuw hebben ingevoerd voor het personeel van de NAVO-hoofdkwartieren. Waarom?

Geldt die verplichting ook voor de militairen van het Eurocorps en het AFNORTH-hoofdkwartier?

Dient er om veiligheidsredenen niet de voorkeur gegeven te worden aan onopvallende, gewone nummerplaten? Zal u nog andere voordelen voor Belgische militairen in NAVO-hoofdkwartieren opschorten?

06.02 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, cette matière trouve sa base, d'une part, dans le "Protocole sur le Statut des Quartiers généraux militaires internationaux créés en vertu du traité de l'Atlantique Nord". Ce protocole a été signé à Paris le 28 août 1952 et, d'autre part, dans "l'Accord entre la République fédérale d'Allemagne et le quartier général suprême des forces alliées en

06.02 **Minister André Flahaut**: Die materie stoelt op het protocol van Parijs van 28 augustus 1952 en het aanvullend akkoord van Parijs van 13 maart 1967, dat van toepassing is op de internationale

Europe, relatif aux conditions particulières d'installation et de fonctionnement, dans la République fédérale d'Allemagne, des quartiers généraux militaires internationaux", signé à Paris le 13 mars 1967. Le premier est le protocole de Paris, alors que le second est l'accord de Paris, ce dernier complétant le premier.

Le dernier accord n'est d'application qu'aux quartiers généraux internationaux situés en Allemagne, à l'exclusion du quartier général de l'Eurocorps, lequel est installé sur le territoire français et dont le statut est déterminé par un autre traité.

L'article 21 de cet accord prévoit que l'immatriculation des véhicules et remorques d'un quartier général est déterminée par les autorités allemandes.

Aucune distinction n'est faite entre véhicules de service et véhicules à usage privé.

Le protocole de signature à l'article 21 de l'accord du 13 mars 1967 cité ci-dessus apporte certaines précisions importantes, à savoir:

- que les véhicules privés et remorques des membres du personnel militaire et civil des quartiers généraux militaires internationaux et de leurs familles, tels que définis à l'article 3 du protocole du 28 août 1952, ne doivent pas être immatriculés par des autorités allemandes mais par les Etats d'origine;
- que les Etats d'origine doivent procéder de la même manière que pour les autres membres de leurs forces, de l'élément civil ou de leur famille présentes sur le territoire fédéral;
- que les Etats d'origine assument vis-à-vis de la République fédérale la même responsabilité en ce qui concerne l'immatriculation et l'entretien des véhicules privés et remorques du personnel des quartiers généraux et des membres de leurs familles que pour ceux des autres membres des forces belges en Allemagne et de leur famille. Vous savez qu'il n'y en aura bientôt plus.

Les quartiers généraux internationaux en République fédérale d'Allemagne ne disposent donc pas de leur propre système d'immatriculation. Le seul système légal d'immatriculation des véhicules privés des membres belges des quartiers généraux internationaux et des membres de leur famille en République fédérale d'Allemagne est celui prévu par le système d'immatriculation des forces belges en Allemagne, système BZ.

Il ressort de ce qui précède que, conformément à la législation internationale, les véhicules de tous les militaires belges en Allemagne doivent être enregistrés selon le système BZ. La conversion des véhicules des membres des quartiers généraux internationaux vers le système BZ revient à corriger les effets d'une situation, qui avait quelque peu dévié de la norme.

En ce qui concerne l'inspection technique, aucun changement n'intervient par rapport au système existant. Le service de liaison belge en Allemagne, responsable en la matière vis-à-vis des autorités allemandes, accepte les constats de conformité établis par les services d'inspection belges ou allemands ou – pour les membres

hoofdkwartieren in Duitsland, met uitsluiting van het Eurocorps.

Over de inschrijving van de voertuigen en aanhangers van een hoofdkwartier beslissen de Duitse autoriteiten. Daarbij wordt geen onderscheid gemaakt tussen dienstvoertuigen en particuliere voertuigen.

De internationale hoofdkwartieren in Duitsland hebben geen eigen inschrijvingsregeling. De enige wettelijke regeling voor de inschrijving van particuliere voertuigen van Belgische personeelsleden van de internationale hoofdkwartieren en hun familieleden in de Duitse Bondsrepubliek is de inschrijving als "BZ-voertuig" van de Belgische strijdkrachten in Duitsland.

De voertuigen van alle Belgische militairen in Duitsland moeten ingeschreven worden als BZ-voertuig. Met de omzetting van de inschrijving van de voertuigen van personeelsleden van internationale hoofdkwartieren in BZ-voertuigen wordt gewoon een scheefgegroeide situatie rechtgetrokken.

Wat de technische keuring betreft, verandert er niets. De Belgische verbindingdienst in Duitsland, die verantwoordelijk is ten aanzien van de Duitse overheid, aanvaardt de gelijkvormigheidsverklaring van Belgische of Duitse keuringsdiensten of van de keuringsdiensten van de andere landen van herkomst.

Wat het veiligheidsaspect betreft, is een studie aan de gang over de mogelijkheid de bestaande BZ-nummerplaten te vervangen door een minder in het oog springend type nummerplaat. De resultaten daarvan worden half februari verwacht.

De militairen die ingedeeld zijn bij internationale hoofdkwartieren in

des Quartiers généraux internationaux – par ceux établis par les services d'inspection des autres Etats d'origine.

Quant à l'aspect sécurité, une étude est en cours aux fins de substituer à la forme des plaques d'immatriculation BZ actuelles une plaque moins voyante. Des discussions à ce sujet sont en cours, menées par le ministère belge des Transports et son équivalent allemand. Les résultats de cette étude seront soumis à la mi-février. Une solution est en outre recherchée pour la mise à disposition gratuite des plaques d'immatriculation du nouveau type. Les avantages dont jouissent les militaires belges rattachés à des quartiers généraux internationaux en Allemagne sont définis à l'article 16 de l'accord du 13 mars 1967. Ils bénéficient des facilités d'achat des quartiers généraux internationaux mais aussi de leur propre État d'origine, pour autant que la combinaison des deux n'aboutisse pas à un dépassement de la ration autorisée, moyennant accord des autorités de leur propre État d'origine. Ce consentement n'a par ailleurs jamais été mis en question. Vous recevrez le texte de la réponse.

Duitsland beschikken over een aantal faciliteiten in verband met de aankoop. Het akkoord daarover werd niet in vraag gesteld.

Je suis toujours impressionné par le nombre de dispositions qui caractérisent le statut des fonctionnaires internationaux, qu'ils soient militaires ou civils, en Allemagne ou en Belgique. Quelquefois, ce sont ces questions-là qui font avancer le reste ou qui les bloquent. Les facilités fiscales, de stationnement, d'achat dans les magasins font que certains militaires d'autres forces seraient vraiment en droit de réagir à certains moments.

06.03 Olivier Chastel (MR): Monsieur le président, je n'ai pas de commentaire, sinon remercier le ministre pour sa réponse précise et détaillée.

Le **président:** Vous pouvez d'ailleurs avoir le texte si vous le souhaitez, monsieur Chastel.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

07 Question de M. Robert Denis au ministre de la Défense sur "le marché de renouvellement des véhicules blindés de reconnaissance" (n° A676)

07 Vraag van de heer Robert Denis aan de minister van Landsverdediging over "de overheidsopdracht voor de vervanging van verkenningspantservoertuigen" (nr. A676)

07.01 Robert Denis (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, le remplacement des véhicules blindés de reconnaissance chenillés, en service dans notre armée depuis 30 ans, est à l'ordre du jour depuis 1999. Une première décision du conseil des ministres de mars 1999 autorisait le ministre à conclure un marché en vue d'acquérir 169 véhicules blindés de reconnaissance. Au cours des derniers mois, nous avons appris par diverses sources, notamment des communiqués du constructeur britannique Alvis en juillet 2002, que la sélection s'était portée sur le véhicule Scarab et que la signature du contrat n'était plus qu'une question de semaines. Vous annoncez devant notre commission, monsieur le ministre, en juin dernier, que l'achat de 139 blindés de reconnaissance à roues faisait partie de la tranche 2002 du plan d'investissement. Aucune décision ne semble avoir été prise depuis lors dans le sens d'une concrétisation de ce marché.

07.01 Robert Denis (MR): In juni jongstleden deelde de minister mee dat de aankoop van 139 gepantserde verkenningsvoertuigen deel uitmaakt van de schijf 2002 van het investeringsplan. Sindsdien werd terzake blijkbaar geen enkele beslissing genomen. Waarom sleept een en ander aan? Werden begrotingsbeperkingen opgelegd? Wordt de beslissing tot aankoop van die voertuigen ter vervanging van de CVR-T's gehandhaafd en

Quelles sont les raisons de ce retard? Des restrictions budgétaires ont-elles été imposées qui justifieraient le report de cet investissement? Compte tenu de nouvelles missions de nos troupes sur des théâtres d'opération extérieurs, il est plus que jamais nécessaire que nos soldats soient équipés de matériel fiable et adapté. Par ailleurs, l'urgence de ce renouvellement de matériel se justifie par le coût croissant de l'entretien de nos véhicules qui sont d'une autre génération.

En résumé, le ministre peut-il confirmer le maintien de la décision d'achat des remplaçants des CBRT et selon quel calendrier? Peut-il également confirmer que c'est bien le véhicule Scarab qui a été retenu à l'issue de l'évaluation, comme l'annonce son constructeur?

07.02 André Flahaut: ministre: Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais dire que je suis convaincu depuis 1999 qu'il y a une nécessité de véhicules de reconnaissance pour la Défense. C'est ma conviction intime, profonde, exprimée avec beaucoup d'énergie!

Mais dans ce dossier d'achat de véhicules, qui à l'époque s'appelaient les Riki 2001 – puisqu'ils ont d'abord été Riki 2000 –, vous faites état de communiqués qui sont publiés et je ne peux pas répondre à votre dernière question. Tout ce que je constate, dans ce domaine comme dans d'autres, c'est que l'excitation est mauvaise conseillère et que des soumissionnaires ou des firmes feraient mieux de réfléchir avant de s'épancher dans la presse en répandant de fausses informations. Cela fausse le jeu ou risque de mettre à mal la concurrence et de soulever un problème sur lequel je ne veux pas trébucher!

Un soumissionnaire a fait part, fin 2001, de certaines erreurs présumées de procédures. A la suite de cette intervention et étant donné que l'on pouvait craindre une rupture d'égalité des soumissionnaires, plusieurs enquêtes administratives ont été lancées et une plainte contre X a été déposée auprès de l'auditeur militaire. Enfin, en septembre 2002, j'ai demandé à compléter mon intervention, en requérant l'avis d'experts externes au département. Les différents avis demandés pour ce dossier ont été rendus récemment, au début de cette année, et ont été analysés par l'administration, par mon cabinet et par le nouveau chef de la Défense. L'amiral Herteleer étant parti, je ne vais pas mettre Gust Van Dael devant un fait accompli dans un dossier comme celui-là; je lui demande donc d'examiner le dossier. Lui aussi est convaincu que ces véhicules de reconnaissance sont nécessaires et qu'il faut avancer. Ma volonté est de signer cette attribution. La question est de savoir si on peut signer ce dossier sans risques, compte tenu de tout ce qui s'est passé auparavant.

Si une décision est prise en la matière, elle le sera en accord avec les "chief of defense" – les militaires – et les politiques. Il est hors de question d'avoir, pour l'une ou l'autre raison, des divergences entre les utilisateurs finaux et les décideurs politiques. Selon moi, il importe que le véhicule retenu soit considéré comme le meilleur par les militaires. Telle est ma politique.

Le plan d'investissements devra être réajusté lors du dernier conclave budgétaire et du sommet de l'OTAN. Mais les véhicules de

zo ja, volgens welk tijdschema?
Betreft het wel degelijk het Scarab-voertuig?

07.02 Minister André Flahaut: Ik ben er persoonlijk van overtuigd dat verkenningvoertuigen noodzakelijk zijn. In het Recce 2001-dossier heeft een van de inschrijvende firma's op bepaalde procedurefouten gewezen. Er zijn administratieve onderzoeken aan de gang en bij de militaire auditeur werd een klacht tegen onbekenden ingediend. Recentelijk werden verscheidene adviezen uitgebracht die door mijn kabinet en de nieuwe Defensiechef werden geanalyseerd. Ik wil die toewijzing ondertekenen. Er zal een beslissing worden genomen in overleg tussen de militairen en de politieke overheid.

Het investeringsplan dat op het jongste Budgetair Conclaf van de NAVO werd besproken heeft geen betrekking op de voertuigen. Ze komen dus niet in het gedrang. Over het plan voor 2003 werd nog niet beslist. Wat uw laatste vraag betreft, moet ik zeggen dat u als voorzitter van de Commissie 'Legeraankopen' over meer informatie beschikt dan ikzelf!

reconnaissance ne sont pas concernés par ce réajustement puisqu'ils sont nécessaires. Notre but est précisément de pouvoir disposer d'un matériel plus léger, permettant la transportabilité, l'aérotransportabilité et la souplesse: du matériel sur roues, blindé, sécurisé, etc. Ce point n'est donc pas remis en cause sur le plan budgétaire; les véhicules de reconnaissance sont prévus. Si un retard est à déplorer aujourd'hui, c'est en raison des agissements plus ou moins publics des uns et des autres. Autrement dit, s'il y avait moins de lobbies, le dossier serait déjà passé.

En ce qui concerne le plan pour 2003, la tranche urgente n'a pas encore fait l'objet d'une décision. Mais le premier ministre et moi-même sommes convaincus que nous devons opter pour l'achat de ces véhicules de reconnaissance.

Enfin, vous êtes président de la commission des achats militaires, je ne vous apprendrai donc pas les règles de concurrence et de confidentialité qui sont applicables. Je ne peux donc vous donner plus de détails; vous en avez d'ailleurs sans doute plus que moi. Je vous avoue honnêtement que je n'ai pas la liste des noms des soumissionnaires sur ma table lorsque je discute de ce dossier. Pour moi, il s'agit simplement de respecter les règles telles qu'elles sont prévues.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De **voorzitter**: De vraag A650 van de heer Jo Vandeurzen werd ingetrokken.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.20 uur.

La réunion publique de commission est levée à 12.20 heures.